

Notice d'instructions



ROTOGEN 1000

Notice d'instructions à conserver
à portée de main

Traduction de la notice originale F- français

 **Collomix**

Edition 4.0-24

Table des matières

| | |
|---|-----------|
| 1. Généralités | 4 |
| 1.1 Symboles utilisés | 4 |
| 1.2 Informations relatives au mode d'emploi | 4 |
| 1.3 Droits d'auteur | 5 |
| 2. Pour votre sécurité | 5 |
| 2.1 Utilisation conforme à l'affectation | 5 |
| 2.2 Prescriptions légales | 5 |
| 2.3 Structure | 6 |
| 2.4 Caractéristiques techniques | 6 |
| 2.5 Organes de commande et d'affichage | 7 |
| 3. Mise en service | 8 |
| 3.1 Déballage | 8 |
| 3.2 Mise en place | 8 |
| 3.3 Branchement secteur | 8 |
| 3.4 Marche d'essai | 8 |
| 3.5 Inserts de réception | 9 |
| 4. Fonctionnement..... | 10 |
| 4.1 Mise en et hors circuit du ROTOGEN 1000 | 10 |
| 4.2 Sélectionner la vitesse de mélange | 10 |
| 4.3 Sélectionner le temps de mélange | 11 |
| 4.4 Démarrer le mélange | 11 |
| 4.5 Arrêter prématurément le mélange | 12 |
| 5. Dépannage..... | 13 |
| 6. Maintenance et entretien..... | 14 |
| 6.1 Nettoyage | 14 |
| 6.2 Adresse du service après-vente | 14 |
| 6.3 Elimination | 14 |
| 7. Annexe..... | 15 |
| 7.1 Déclaration CE de conformité | 15 |
| 7.2 Déclaration de garantie | 15 |

1. Généralités

Le ROTOGEN 1000 est un mélangeur stationnaire de petites quantités permettant d'homogénéiser des vernis et peintures liquides, en particulier des peintures de réparation automobile en utilisant des systèmes de pots mélangeurs (par exemple PPS/RPS) qui sont couplés à des pistolets à peinture.

Le récipient fermé (entre autres pots de mélange de peinture et pots mélangeurs) est placé dans un logement/adaptateur adéquat du ROTOGEN 1000 et ensuite homogénéisé à l'aide d'un mouvement de rotation autour de deux axes.

1.1 Symboles utilisés

Les consignes importantes en matière de technique de sécurité sont repérées dans ce mode d'emploi par des symboles.

Il faut absolument respecter et suivre ces consignes relatives à la sécurité du travail. Dans ces cas, il faut faire preuve d'une grande prudence afin d'éviter les accidents, les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ou danger de mort

Ce symbole matérialise les consignes qui, en cas de non-respect, entraînent des atteintes à la santé, des blessures, des lésions permanentes ou la mort.



ATTENTION ! Dommage matériel !

Ce symbole matérialise les consignes qui, en cas de non-respect peuvent entraîner des endommagements, des dysfonctionnements et/ou la panne de l'appareil.



Remarque !

Ce symbole donne des astuces et des informations à respecter pour un maniement efficace et sans panne de l'appareil.

1.2 Informations relatives au mode d'emploi

Ce mode d'emploi décrit comment manipuler l'appareil de façon sûre et adéquate. Il faut respecter les consignes de sécurité et les instructions indiquées ainsi que les prescriptions locales de prévention contre les accidents en vigueur pour le domaine d'application et les consignes générales de sécurité.

Avant de commencer les travaux sur l'appareil, lire entièrement le mode d'emploi, en particulier le chapitre Sécurité et les consignes de sécurité.

Toutes les données et consignes regroupées dans ce mode d'emploi tiennent compte des directives en vigueur, du niveau de la technique ainsi que de nos connaissances et expériences acquises depuis de nombreuses années.

Conserver le mode d'emploi à proximité immédiate de l'appareil pour qu'il soit accessible à tout moment à toutes les personnes qui travaillent sur ou avec l'appareil.

COLLOMIX décline toute responsabilité pour les erreurs figurant dans le présent manuel ainsi que pour les dommages fortuits ou indirects en relation avec la livraison, la performance ou l'utilisation de ce matériel.

Les données de ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans avis préalable.

Si dans ce mode d'emploi, vous ne deviez pas comprendre quelque chose ou si des instructions, procédures et consignes de sécurité ne sont pas tout à fait claires pour vous, veuillez vous adresser à notre partenaire commercial et service après-vente :

Collomix GmbH

Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax.: +49 (0)8458 32 98 30
www.collomix.fr

1.3 Droits d'auteur

Tous les contenus, textes, dessins, photos et autres représentations sont protégés au sens de la loi sur les droits d'auteur et ne doivent pas être reproduits ni, en utilisant des systèmes électroniques, être enregistrés, traités ou reproduits sans l'accord écrit préalable de COLLOMIX Rühr- und Mischgeräte GmbH.

2. Pour votre sécurité

Le ROTOGEN 1000 a été développé, fabriqué et contrôlé dans le respect des exigences de sécurité fondamentales.

Cet appareil peut néanmoins être source de danger, lorsqu'il n'est pas utilisé par un personnel qualifié selon les règles de l'art, lorsqu'il est utilisé de façon inappropriée ou de manière non conforme aux dispositions.

2.1 Utilisation conforme à l'affectation

Le ROTOGEN 1000 convient à l'homogénéisation des produits suivants, lorsque les conditions marginales sont respectées :

- **matières liquides, en particulier peintures et vernis,**
- **additifs correspondants (entre autres durcisseur, diluant, etc.).**

Ne pas exploiter le ROTOGEN 1000 d'une manière autre que celle décrite dans ce mode d'emploi. Sont inadmissibles en particulier :

- Le fonctionnement dans des zones à risque d'explosion.
- Le fonctionnement avec des pièces défectueuses ou manquantes.
- Le pontage, la mise hors service ou le démontage de dispositifs de protection.
- L'utilisation de pièces de rechange non d'origine.
- Un temps de malaxage trop long qui peut conduire à l'endommagement du récipient de mélange.
- L'utilisation de récipients de mélange inadéquats et/ou d'inserts de réception inadaptés.

Respecter les consignes des producteurs de vernis concernant les formules de mélange ainsi que le traitement des vernis tout comme les fiches techniques de sécurité !



2.2 Prescriptions légales

Les prescriptions légales à respecter, règlements et normes s'orientent essentiellement sur :

- l'environnement spatial,
- les matières à traiter,
- d'autres influences potentiellement dangereuses (p.e. charge en poussière, etc.).



2.3 Structure



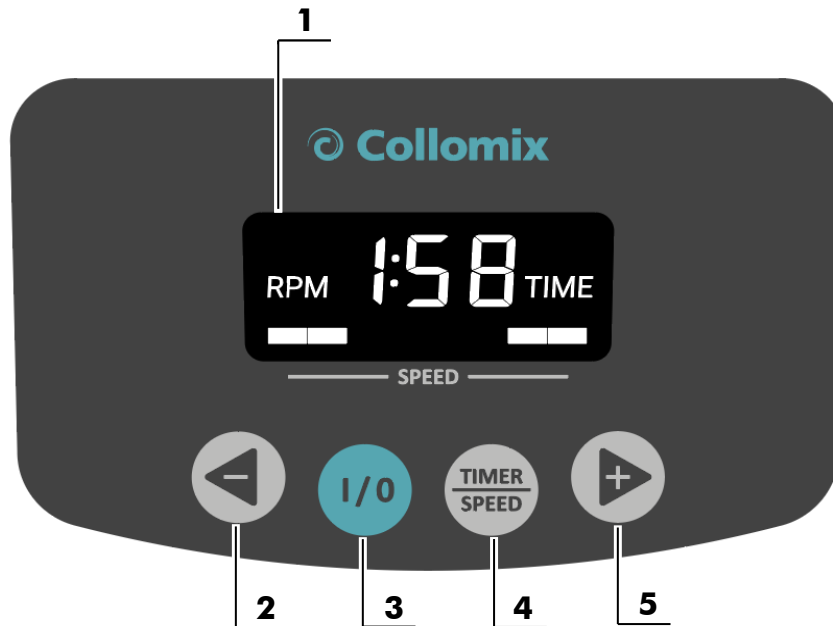
Éléments de la machine

| | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1. Organe de commande | 2. Insert de réception |
| 3. Protection contre le contact | 4. Boîtier |

2.4 Caractéristiques techniques

| | |
|------------------------|--|
| Branchement secteur : | ~ 230 V / 50-60 Hz |
| Puissance : | 60 VA |
| Vitesse de rotation : | 320 tr/min |
| Capacité de mélange : | 50 ml – 1000 ml (poids d'emballage maxi. 2,0 kg) |
| Niveau sonore : | < 70dB (A) |
| Poids de la machine : | env. 14,5 kg |
| Dimensions : | L = 270 x P = 320 x H = 310 mm |
| Température ambiante : | +5°C - +40°C |

2.5 Organes de commande et d'affichage



| | | |
|---|--------------------|---|
| 1 | Display | <ul style="list-style-type: none">• Affichage du temps de mélange TIME.• Affichage de la vitesse de mélange RPM.• Affichage SPEED LO et SPEED HI. |
| 2 | Bouton - | <ul style="list-style-type: none">• Diminuer le temps de mélange.• Vitesse de mélange LO (lente). |
| 3 | I/O | <ul style="list-style-type: none">• Allumer le ROTOGEN 1000.• Démarrer le processus de mélange.• Interrompre le processus de mélange. |
| 4 | TIMER/SPEED | <ul style="list-style-type: none">• Basculer entre le réglage du temps TIME et le réglage de la vitesse RPM. |
| 5 | Bouton + | <ul style="list-style-type: none">• Augmenter le temps de mélange.• Vitesse de mélange HI (rapide). |

3. Mise en service

3.1 Déballage

Veillez contrôler immédiatement après avoir déballé le ROTOGEN 1000, s'il présente d'éventuels dommages extérieurs apparents. Si vous constatez un dommage, signalez-le à la société de transport et mettez-vous immédiatement en relation avec votre commerçant.

Nous recommandons également de documenter tout dommage éventuel à l'aide d'un appareil photo numérique.



Conserver l'emballage pour le cas d'une nouvelle expédition, par exemple en cas de réparation.

3.2 Mise en place

Placer le ROTOGEN 1000 sur une surface solide, horizontale et exempte de vibrations. En cas de besoin, l'appareil peut aussi être monté sur une applique murale disponible en option.

Faire en sorte que la plage de température de travail se situe entre +5 °C et +40 °C (idéalement 20°C) et éviter les rayons directs du soleil et tout changement de température excessif susceptible d'entraîner un échauffement inadmissible de l'appareil.

3.3 Branchement secteur

Brancher le câble réseau du ROTOGEN 1000 avec une prise de courant de sécurité, qui doit être protégée par fusible avec 10A.

Poser le câble en excluant toutes possibilités de trébuchage ou accrochage.

3.4 Marche d'essai















Au moment de la mise en service ou après des travaux de maintenance et de réparation, effectuer une marche d'essai **avec récipient de mélange** pour contrôler le fonctionnement conforme du ROTOGEN 1000.

3.5 Inserts de réception

Le ROTOGEN 1000 est équipé d'inserts de réception et d'adaptateurs échangeables pour pouvoir mélanger les pots de peinture, pots mélangeurs et autres conteneurs de différents producteurs.

Assurez-vous de toujours utiliser l'insert/adaptateur adapté au système de pot mélangeur correspondant. L'utilisation d'inserts de réception inadaptés peut endommager l'appareil et/ou entraîner une homogénéisation incomplète !



| Insert de réception et adaptateur pour 3M™ PPS | | | |
|--|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • PPS – 700 ml • PPS – 900 ml |  | + |  |
| | # 72225 | | # 62997 |
| <ul style="list-style-type: none"> • PPS –200 ml |  | + |  |
| | # 72225 | | # 72231 |
| Insert de réception et adaptateur pour SATA® RPS | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • RPS – 900 ml • RPS – 600 ml |  | + |  |
| | # 72225 | | # 62996 |
| <ul style="list-style-type: none"> • RPS – Sata Mini 300 ml |  | + |  |
| | # 72225 | | # 72238 |
| Insertion de réception pour pots de mélange de peinture (entre autres Glasurit, DuPont, Spies Hecker, Standox) | | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Pot de vernis, 0,5 l tôle / plastique Ø110mm ±1,5mm • Pot de vernis, 1,0 l tôle / plastique Ø110mm ±1,5mm |  | |  |
| | # 72225 | | # 62997 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Bouteille en plastique 0,125 ml (Glasurit/R-M) |  | + |  |
| | # 72225 | | # 72229 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Gobelet 300 ml |  | + |  |
| | # 72225 | | # 72230 |



Tirer l'insert de réception à remplacer du logement de changement rapide. Placer le nouvel insert de réception sur le logement de changement rapide, tourner jusqu'à ce qu'il s'encrante et presser jusqu'à ce que le système de bouchage s'encliquette complètement.

4. Fonctionnement

Vérifier le fonctionnement de tous les composants de sécurité du ROTOGEN 1000 avant de commencer le travail. Faire remplacer les pièces défectueuses ou endommagées avant le début du travail par un partenaire de service après-vente homologué.

Ne pas mettre la main dans les pièces rotatives de l'appareil pendant son fonctionnement !



4.1 Mise en et hors circuit du ROTOGEN 1000

Après que le ROTOGEN 1000 ait été connecté à la tension secteur, l'écran affiche le dernier temps de mélange sélectionné.

Après 10 minutes, le ROTOGEN 1000 passe automatiquement en mode veille et l'écran s'éteint. Pour activer le mode de fonctionnement du ROTOGEN 1000, appuyez sur n'importe quel bouton.

4.2 Sélectionner la vitesse de mélange

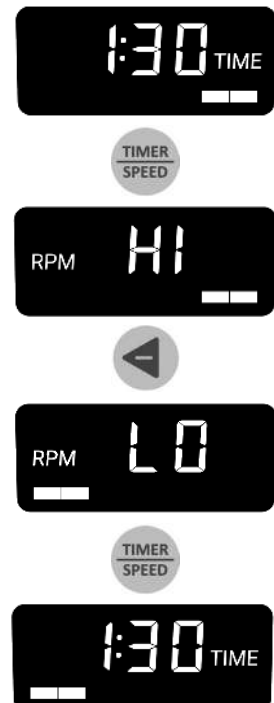
Le ROTOGEN 1000 dispose de deux vitesses de mélange réglables. La vitesse de mélange rapide HI convient à la plupart des gobelets et des récipients.

En cas de déséquilibre excessif, il est possible de passer à la vitesse lente LO. Une vitesse de mélange plus lente peut nécessiter un temps de mélange plus long.

Pour changer de vitesse, appuyez sur le bouton **TIMER/SPEED** et sélectionnez la vitesse souhaitée avec les boutons + ou -.

La vitesse de mélange choisie est indiquée pendant le processus de mélange par deux barres, à gauche pour **LO** et à droite pour **HI**.

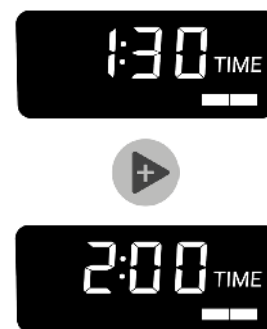
Avec le bouton **TIMER/SPEED**, il est possible de revenir à l'affichage de base.



Sélectionner la vitesse de mélange

4.3 Sélectionner le temps de mélange

En appuyant sur le bouton + ou le bouton -, le temps de mélange peut être réglé par incréments de 10 secondes.



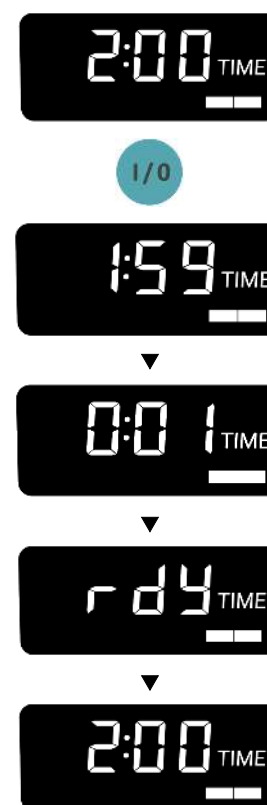
Sélectionner le temps de mélange

4.4 Démarrer le mélange

Le processus de mélange est démarré en appuyant sur le bouton I/O.

Pendant le mélange, le temps restant est affiché à l'écran. À la fin du temps de mélange, la vitesse de mélange diminue jusqu'à l'arrêt complet, et le récipient peut être retiré.

La prochaine préparation peut être démarrée avec le dernier temps de mélange utilisé.



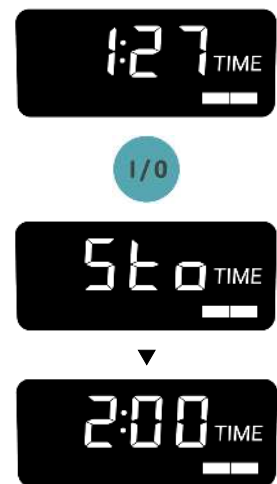
Cycle de mélange

4.5 Arrêter prématurément le mélange

Le processus de mélange peut être arrêté prématurément à tout moment en appuyant brièvement sur le **bouton I/O**.

L'unité de mélange est rapidement freinée et le processus de mélange est terminé. Jusqu'à ce que le ROTOGEN 1000 s'arrête complètement, **Sto** est affiché à l'écran.

La prochaine préparation peut être démarrée avec le dernier temps de mélange utilisé.



Arrêter prématurément le mélange

5. Dépannage

Vous pouvez contrôler au moyen des tableaux de dépannage figurant dans ce chapitre, si vous pouvez éliminer vous-même l'erreur ou s'il est nécessaire d'appeler le service après vente.

| Etat de la machine | Actions à prendre |
|--|---|
| Le moteur de mélange est désynchronisé en raison d'un déséquilibre ou d'une surcharge. | <p>La durée de mélange est affichée, l'unité de mélange est immobile. Le récipient ne tourne pas. Un bruit de bourdonnement est audible.</p> <ul style="list-style-type: none">• Vérifiez si la charge maximale de 2,0 kg a été dépassée.• Assurez-vous d'utiliser l'insert de réception approprié pour le récipient de mélange.• Assurez-vous que l'insert de réception est correctement enclenché dans le logement. <p>Choisissez la vitesse de mélange lente LO.</p> |
| La durée d'homogénéisation sur l'écran s'écoule, le récipient n'est pas mélangé. | La courroie d'entraînement est défectueuse et doit être remplacée. |



Avant d'appeler le service après vente, noter le numéro de série du ROTOGEN 1000 et le code d'erreur affiché sur l'écran.

6. Maintenance et entretien

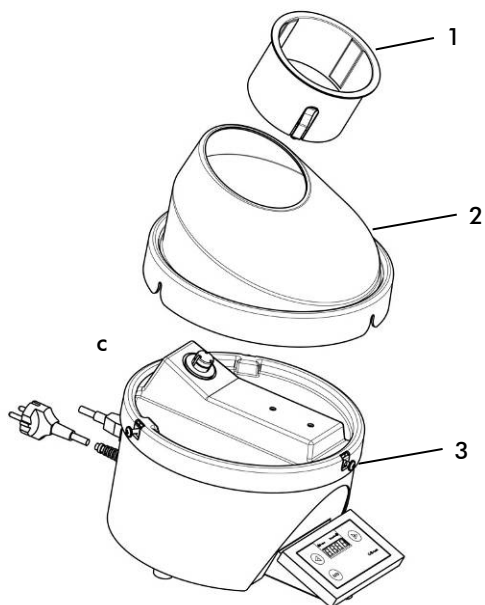
L'appareil ne comprend aucun composant nécessitant un entretien régulier

6.1 Nettoyage

Enlever immédiatement les résidus de peinture qui se sont échappés. Nettoyer le transparent frontal de l'organe de commande à l'aide d'un chiffon humide.

Pour faciliter le nettoyage du petit mélangeur, il est possible de retirer la protection contre le contact **(2)**. Pour ce faire, retirer l'insert de réception **(1)** et desserrer les trois vis de fixation **(3)**.

Le montage se fait dans l'ordre inverse, veiller ce faisant à la libre course de l'adaptateur de réception!



Déconnecter le ROTOGEN 1000 du réseau pendant tous les travaux de nettoyage.

Remonter immédiatement la protection contre le contact à la fin des travaux. L'appareil ne doit pas être mis en service sans la protection contre les contacts.



6.2 Adresse du service après-vente

En cas de dérangements ou de pannes, informer notre partenaire commercial et service après-vente :

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax.: +49 (0)8458 32 98 30

Seul le fournisseur ou un partenaire commercial et service après-vente homologué peut effectuer les travaux de service.



6.3 Elimination

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à sa transposition dans le droit national, les appareils électriques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et recyclés dans le respect de l'environnement. **Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères !**

Pour toute question relative à l'élimination, veuillez-vous adresser directement au fabricant.



7. Annexe

7.1 Déclaration CE de conformité

Nous certifions que ce produit ROTOGEN 1000 est conforme aux normes ou documents normatifs suivants :

EN 60204-1:2018, EN ISO 12100:2010, EN ISO 13849-1:2015, EN IEC 63000:2018
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN IEC 61000-3-2:2019,
EN IEC 61000-6-2:2019

conformément aux règlements des directives : 2006/42/CE, 2014/30/EU, 2011/65/EU

Demander la documentation technique auprès de : Collomix Rühr- und Mischgeräte GmbH, Abt. Technische Entwicklung, Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Allemagne

Gaimersheim, 02/12/2022



Alexander Essing
Directeur

Producteur :

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax : +49 (0)8458 32 98 30



Cette déclaration de conformité devient caduque, dès lors que des modifications sont réalisées sur le ROTOGEN 1000 sans l'autorisation du producteur.



7.2 Déclaration de garantie

Vous trouverez vos droits dans le cas d'une amélioration indispensable dans nos conditions générales de livraison.

Elles se trouvent sur notre site internet www.collomix.de. Si vous le souhaitez, nous pouvons volontiers vous envoyer nos conditions générales de livraison.

Collomix GmbH
Daimlerstr. 9, D-85080 Gaimersheim
République Fédérale d'Allemagne
Tél. : +49 (0)8458 32 98 - 0
Fax.: +49 (0)8458 32 98 30
www.collomix.fr